

# WINNING MODERN

维斯利·K·克拉克 著  
张旭 译



前北约盟军最高司令  
美军四星上将



# 赢得现代战争

伊拉克、恐怖主义和美利坚帝国

青 岛 出 版 社  
Qingdao Publishing House



# 赢得现代战争

伊拉克、恐怖主义和美利坚帝国

---

前北约盟军最高司令、美军四星上将  
**维斯利·K·克拉克** 著

---

张旭译



青 岛 出 版 社

## 图书在版编目(CIP)数据

赢得现代战争:伊拉克、恐怖主义和美利坚帝国/  
(美)克拉克著;张旭译. —青岛:青岛出版社  
2004.5

ISBN 7-5436-3064-8

I. 赢... II. ①克... ②张... III. ①伊拉克战争  
(2003)—研究②反恐怖活动—研究—美国  
IV. D815.4②D771.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 026700 号  
图字:15-2004-022 号

WINNING MODERN WARS by Wesley K. Clark

Copyright © 2003 by Wesley K. Clark

Simplified Chinese translation copyright © by Qingdao Publishing House

Published by arrangement with PublicAffairs, a member of Perseus Books L. L. C

ALL RIGHTS RESERVED

书 名 赢得现代战争  
著 者 (美)维斯利·K·克拉克  
译 者 张 旭  
出版发行 青岛出版社  
社 址 青岛市徐州路 77 号(266071)  
本社网址 <http://www.qdpub.com>  
邮购电话 (0532)5814750 5814611-8662 传真 (0532)5814750  
责任编辑 吴宝安 郭东明 e-mail:gdm@qdpub.com  
装帧设计 申 尧  
照 排 青岛新华出版照排有限公司  
印 刷 胶州市装潢印刷厂 青岛海尔丰彩印刷有限公司  
出版日期 2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷  
开 本 16 开(640mm×960mm)  
字 数 200 千  
印 张 14.25  
书 号 ISBN 7-5436-3064-8  
定 价 29.00 元

版权所有,未经许可请勿以任何形式转载、引用。

盗版举报电话 (0532)5814926

(青岛版图书售出后如发现倒装、错装、字迹模糊、缺页、散页等质量问题,请寄回承印厂调换。厂址:胶州市郑州东路 318 号 电话:0532-7212480 邮编:266300)

## 出版说明

《赢得现代战争》是一本美国本国政治家反思、批评其国家对外政策的书，出版几个月以来，在欧美有着相当广泛的影响。这本书以其对美国发动的伊拉克战争、反恐政策尖锐批评在我国国内一些媒体上屡屡被人提起，同时又常常说，他们未能看到这本书的全貌。

该书作者克拉克先生在美国政界、军界有着特殊地位。他是美国前四星上将，以伊拉克禁飞区行动司令身份直接参与美国伊拉克事务。1997至2000年间担任北约盟军最高司令，直接指挥了美国在科索沃的战争，创造了以零伤亡纪录结束战争的奇迹。2002年下半年从军界退休的克拉克作为民主党人宣布参加美国总统候选人的角逐，2004年2月退出竞选。这本书英文版出版的时间正好是在他决定参与竞选前后。

尽管克拉克先生在“引言”中这样评说自己的该书写作：“我不希望在写作中带有政治派性，而是采取我所尝试的平衡分析法：即做到清晰、真实、直率和负责任。”但真正做起来谈何容易，作者的基本立场和是非标准还是美国式的。为给了解国际政治的读者提供一份忠实原貌的资料考虑，除极个别地方外未作删节。我们相信读者在阅读中自会有正确的分析和评价。

## 英文原版内容介绍

伊拉克战争是典型的现代战争。美军四星上将、前负责伊拉克禁飞区行动司令维斯利·克拉克提出了现代战争的概念,认为美国在伊拉克战场上的胜利是美国科技实力和武装部队官兵作战能力的胜利。他们运筹帷幄、决胜千里,取得了巨大的军事战果。

但是,现代战争不仅要在战场上,还要在电视演播室、国际组织的外交舞台上,也许最为重要的,要在平民的内心深处赢得胜利。

正是战场上的重大胜利使得美国民众忽略了战前和战后计划制定方面的重大失误,这一缺陷耗费了数十亿美元,带来了始料未及的后果。现在,有确凿证据表明,美国的战略出现了问题:战争宣布结束以来,美军死亡人数远远超过了战争中死亡的人数。

最致命的缺陷是,存在着这样一种逻辑,即认为攻打伊拉克是解决美国安全问题的关键。克拉克认为,事实并非如此。而且,由于美国以伊拉克为目标,在世界上一个最敏感的地区发动了一场不必要的战争,真正的反恐斗争反而处于次要地位,这也使许多敌人得以重新组合并活跃起来。理所当然,为了赢得这场战争,美国迫切需要新的策略。

《赢得现代战争》一书叙述清晰,分析透彻,观点鲜明,它既颂扬了美国的军事力量,又对美国的地缘战略提出了深刻的批评。本书对时下有关美国未来安全最佳战略的争论有着重要的影响,它描绘了世界现代战争舞台上最引人入胜的一幕。

## 英文原版作者简介

维斯利·K·克拉克将军(已退休),美国人,1997至2000年,任北约盟军最高司令;2001至2003年,任美国有线新闻网(CNN)军事评论员、维斯利·K·克拉克协会主席。1994至1996年,担任五角大楼联合参谋部战略计划与政策主任,1995年,任波斯尼亚《代顿和平协定》军方首席谈判代表。现在,克拉克在阿肯色州小石城和华盛顿特区经营着自己的产业。

# 目 录

引言 .....	( 1 )
1 第二次海湾战争 .....	( 9 )
2 向北推进 .....	(37)
3 决定性战役 .....	(66)
4 真正的战争:恐怖主义 .....	(108)
5 战略的缺陷 .....	(143)
6 超越帝国:新的美利坚 .....	(168)



# 引 言

2003年4月20日,全世界的电视反复播放着一个画面:在巴格达,美国海军陆战队士兵用装甲车钩住绳索,拉倒了萨达姆·侯赛因的巨型雕像,伊拉克人在一旁围观。这是具有重大象征意味的一幕:暴君垮台了,长期以来,布什总统改变巴格达政权的目的是达到了。但随后证实,起初,伊拉克人仅仅是旁观者,拉倒雕像只是陆战队员自己的主意,而事件的象征意义更加耐人寻味。即使今后战斗还要延续几天,但美国已经主导了战争,成功地推翻了萨达姆政权。胜利似乎也的确为十多年来反对萨达姆的斗争画上了句号。

从最初开始,我就在不同职位上关注并参与了这场斗争。1990年7月底,当伊拉克军队开始在边境集结准备入侵科威特时,我在加利福尼亚莫哈维沙漠中部的埃尔文堡负责美国陆军国民训练中心。我们视察了巴里·麦克卡弗莱少将统帅的第24

步兵师所属的一个旅,并且承担了作战训练任务。如果波斯湾战争爆发,该旅将是首批被征召的部队之一。麦克卡弗莱说:“我们要开拔了,一旦开战,战则必胜。”随后,他的部队果然接受征调,并在短暂的地面战争中功勋卓著。我申请离开现职加入战斗,但请示很快被打了回来,我留在了埃尔文堡,在那里,我们制定了突破伊拉克防线的战术,训练了两个国民警卫旅,并且借助陆军情报和作战报告系统对战争进程进行跟踪。

1992年,我是一名少将,指挥驻得克萨斯州胡德堡第1骑兵师,当时,为了阻止伊拉克人重新入侵科威特,我们首次把一支约1000人的快速反应特遣部队部署到科威特。在20世纪90年代中期,作为五角大楼联合参谋部战略计划与政策主任(J-5),我代表参谋部与白宫、国防部和国务院一起工作,协助制定伊拉克政策。90年代后期,作为陆军上将,我担任了美国驻欧洲司令部司令,负责指挥对伊拉克北部禁飞区的空中军事行动。这一时期,我密切关注着联合国的一系列行动,听取有关伊拉克战事的报告,参与制定我方的应对策略。总之,我对萨达姆·侯赛因的所作所为感到疑惑和忧虑。

当然,在欧洲担任北约盟军最高司令时,我的主要工作与巴尔干有关。当时,我们遭遇了科索沃危机,危机导致1999年北约对塞尔维亚实施空中打击,随后,科索沃实现了和平。这一时期,我逐渐认识到,一种新的战争方式正在凸现,现代战争已经以一种新的模式展开了。现代战争依靠精确的空中和地面作战

能力来实现,它显示出在坚强的同盟内与其他国家合作的重要性,显示了最大限度地减少军队和平民伤亡的重要性,还显示了充分利用好战场,即一个几乎在全球媒体上都能同步看到的战场的重要性。如果能有效地加以实施,现代战争提供了不使用决定性武力就能夺取决定性胜利的机会。在科索沃战争中,我们彻底削弱了南斯拉夫总统斯洛博丹·米洛舍维奇的统治。第二年,南斯拉夫夫人自己推翻了他领导的政府,并把他拘捕起来交给海牙国际法庭接受审判。

因此,2003年4月,当看到屏幕上播放巴格达的画面时,我不知不觉地依照现代战争的模式来衡量这一军事行动。战争的目的是什么?我们是否已经实现了目标?是否已充分利用了当前可以利用的战争手段?下一步的行动是什么?随后的4个月里,当我在美国和海外旅行时,当早先对美国在伊拉克战场胜利的欢快情绪迅速消散时,我在思索着。此时,人们对当前事态和伊拉克民主进程的长期后果的关注越来越多。萨达姆不再掌权,伊拉克的秘密警察——伊拉克情报局已被摧毁。同时,数千座“万人坑”被挖了出来,30多年来,伊拉克人头一次获得了解放,享有了表达意见的自由。然而,日益恶化的治安形势以及对重建努力的不断破坏使所有的成就蒙上了阴影。逐渐增多的组织良好、活动频繁的游击战取代了最初阶段的抢掠,除零星的恐怖分子袭击外,还有针对美军的战斗。更糟糕的是,似乎正是我们打算在这里消灭掉的恐怖分子和基地组织,使美国军队深陷

伊拉克。随着这种忧虑的逐渐增多,媒体最终开始审慎考察那些证据和分析报告,起初,它们似乎能够证明美国的军事行动是正当的。今天,针对推翻萨达姆的战争,许多人正在提出一些根本性的问题,诸如战争是否正当?是否成功缓解了我们所面临的恐怖威胁?我们在伊拉克究竟要做什么,要持续多久,代价是什么?我们应怎样赢得更广泛的反恐战争?

本书正是要回答这些问题。即使当前还处于战后初期,但是,那些将我们引入战争、已产生结果并且将决定伊拉克未来的基本因素业已明朗。布什当局也反复声明,必须把伊拉克战争看作反恐战争的一部分,这是对针对纽约和五角大楼恐怖袭击的回击。但是,还必须从美国介入中东事务的长期模式以及美国国防力量不断演化的角度,对战争进行解释。而且,答案还与美国政治体制内的深层次问题有关,包括美国在世界范围内所扮演的角色。

曾几何时,对美国人而言,即使对这场战争提出一些审慎的问题也是相当困难的。在“9·11”事件发生后的一段时间,一些人只是寻求强硬的领导人并给予毫无保留的支持;如果有些人敢问问为什么,也往往担心被贴上不爱国的标签。在幅员辽阔的美国,弥漫着采取直接军事行动以重建安全感的强烈愿望。我们是一个富有活力并讲求实际的民族。艰难使我们团结起来。在尚未求助于决策与公共智囊库的情况下,反恐战争就打响了。

尽管如此,战争涉及的这些问题仍然需要提出来。当长期的反恐努力仍处于相对早期,在未来发展陷入僵局之前,现在,需要我们对这些问题做出完美的回答。当前,战争的代价和带来的问题已变得日益严重,在改变政策意味着失败,而延续该政策的代价又变得难以承受之前,只要我们能从战争及其影响中汲取教训,就能够提高应对未来挑战的能力。

本书第一章分析了从海湾战争到2003年3月战争爆发前,美国与萨达姆·侯赛因进行十多年斗争的主要原因,分析了美国派兵的背景。简言之,本章考察了美国长期的、不断调整的对伊拉克的计划。这是一个军事、外交和政治层面相互影响的故事。本章提供了一些重要事件,说明在更广泛地动用全国力量来保卫国家时,如何发挥军队的作用;也解释了军队自身所面临的诸多难题和困境。

第二、三章主要描述了战争进程。2003年的伊拉克战争是对现代战争在实战中的首次全方位检验。这就是其经验如此重要的原因所在,同时,这也需要我们对战争过程进行回顾,即重新考察从早期沙尘暴中战事发展的轻松乐观,直到在伊拉克南部,与未曾预料的顽强抵抗进行激战的整个过程。战争实践与战争理论从来不会一致,这在伊拉克也得到证实。当美国领导人根据实际情况调整其开战计划时,一些关键的军事因素和重要的利弊权衡决定了战争的结果。这是一场毫无悬念的战争。但是,在世界舆论变换不定的背景下,每一项战术调整的重要性

都被夸大了。这也是现代战争的本质特征：即很大程度上，同地面部队一样，利用公开信息及其影响的出色策略，是战争计划的组成部分。

至关重要的是，战场上战役的成功、卓越的战术与指挥、全体将士的英勇无畏掩盖了战略上的根本缺陷。军队体系承担了不必要的风险；对于战后阶段的计划不足；粗心地忽略了重要的国际支持。就此而言，这只是控制敌军的完美战例，而并未赢得战争的胜利。

第四章在更广阔背景下展开分析，对迄今为止反恐战争的结果进行了评价，说明国内外现有努力的局限性。尽管有迹象表明，我们在瓦解基地组织方面取得了彻底胜利，但是，美国仍然不断面临威胁。“9·11”事件后，在反恐战争的第一个月，我们已经丧失了阿富汗摧毁基地组织的关键机会。而且我们忽略了盟国；尽管有各种措辞，但是，我们所采取的反恐战略重点是对伊拉克的常规打击，而不是对“9·11”袭击的发动者——基地组织的隐形战争。我认为，布什当局不仅曲解了现代战争的经验，而且铸成了历史性的政策错误。

在第五章，我们分析了针对基地组织下一步的任务，揭示了“新”的战略，包括如何有选择地使用证据和措辞以证明打击伊拉克的决策是正当的。我们将从阿富汗恶化的形势以及战后伊拉克国内激烈的冲突来分析反恐战略的后果。在萨达姆雕像被摧毁不到4个月后，我们不得不承认，由于打击伊斯兰国家，我

们使得基地组织重新活跃起来,并且为恐怖分子袭击美军提供了现成的途径。这是战略缺陷的必然结果。

最后,我在第六章中分析了政策的实际后果:志愿部队恪尽职守,而美国陆军自身处境艰难;“伊拉克”这一概念成为通往新美利坚帝国——一个由武力而非褪色的梦想所缔造的帝国——的台阶。在2003年,正是新美利坚帝国的这一观念表明,人们对自二战结束后美国所创造的实实在在的帝国的一种无知。战略的失败呼唤可替代的对策:在本书结束部分,我对建设一个国内更为安全,对外更加强大而非咄咄逼人的美国提出了建议。

在撰写本书时,我参考了大量的公开信息,如新闻稿件、新闻评论、民意调查、演讲稿、政府声明和远方战场的影像资料。作为战时和战后的军方评论员,我的职责是,密切跟踪事态,在电视和报纸重大事件专栏上阐述客观公正的观点。还有一些材料来自私人渠道,如一些退休官员可能掌握的信息,因为许多战争参与者往往会交换彼此的观点和看法。我必须为这些信息渠道保密,但出于公共利益,其中部分信息可以共享。

我不希望在写作中带有政治派性,而是采取我在实际工作中所尝试的平衡分析法,即做到清晰、真实、直率和负责任。但是,本书仍得出了一些有说服力的结论。由于过去一年里,在美国反恐战争的进程中,我变得越来越直言不讳,因此,有人从党派角度看待我的评论。政府和国会中的一些人给我的评论贴上政治动机的标签,认为我包藏的政治野心左右了自己的观点。

其实截然相反：我得出了自己的观点，而这些观点本身引发了政治关注。我认为，对于相关的政策问题，我们需要有明确的结论。2003年夏天，当我撰写此书时，关于2004年我是否参加总统竞选的猜测传得沸沸扬扬，但是，这些捕风捉影的看法对我的分析不会产生任何影响。我认为，人们有权对我的动机和政见做出自己的判断，这是必然的。正如一位同事宽慰我说：“谁说言论自由是无代价的？”

但是，我们军队的官兵正在付出现实的代价，特别是陆军。他们远离故土，履行着含混不清的使命，每天都可能遭受袭击，他们不能也不会为自己辩解。我能做的就是写成此书，以期对他们能有所帮助。



## 第一章

# 第二次海湾战争

2003年3月20日凌晨,在伊拉克某地上空。F-117“夜鹰”隐形战斗机飞行员检查完武器系统,准备投下重达2000磅的炸弹。约40枚战斧式海基巡航导弹紧随其后。这绝不是一场普通的令人震撼和敬畏的战役,它是一次致命的打击,目标只有一个:萨达姆·侯赛因本人、他的儿子和伊拉克政权的关键人物。

几小时前,华盛顿接到特别情报,萨达姆·侯赛因及其高层领导人,或许还包括他的儿子,将在巴格达南部郊区的一所建筑物内进行短暂聚会。对美国而言,如果袭击成功,就可能获得一场“干净利落的胜利”。即使炸弹脱离目标,也肯定会给萨达姆以精神上的巨大打击。

袭击击中了目标,随后发动了导弹攻击。对于意料之外的情报,这是一次机智、勇敢的应对。它展示了在协同作战方面,